

shop.vac®

EN -English
DE -Deutsch
FR -Français
IT -Italiano
NL -Nederlands
ES -Español
DA -Dansk
NO -Norsk
SV -Svenska

HU -Hungarian-magyar
CS -Česky
SL -slovensko
PL -Polski
RO -Română
SK -Slovenčina
BG -Български
SR -Srpski
HR -Hrvatski

Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

Accessories

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

Wet vacuum cleaner

This unit must not be used for removing dust which is hazardous to your health. Comply with the safety information in the operating instructions.

Clean the water level limiting device regularly and check for signs of damage.

Warning! Switch off the unit immediately if foam or liquid flows out!

Do not keep the unit in sub-zero temperatures.

Electrical Connection and Supply

Warning: This appliance must be earthed. When using this appliance outdoors it should be additionally protected by a RCCB (Residual Current Circuit Breaker).

Please check that the supply voltage details given on the rating plate (located on the side of the motor housing) are in accordance with your electricity supply.

Before cleaning and maintenance, disconnect from mains supply. This appliance may be fitted with a plug, if not follow instructions below.

Fitted Plug

If the appliance is fitted with a molded-on plug and the socket outlets in the home are not suitable for a plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate three pin plug fitted.

DE - Deutsch

Sicherheitsinstruktionen für Nass- oder Trockensauger
Bevor Sie beginnen, lesen Sie bitte diese Anleitungen!

Wenn Sie beim Auspacken des Geräts einen Schaden entdecken, der durch den Transport entstanden ist, setzen Sie sich bitte mit unserem Verkaufsbüro in Verbindung.

Die Warn- und Informationszeichen, die an dem Gerät angebracht sind, liefern wichtige Informationen zu einem sicheren Betrieb. Abgesehen von den Informationen in der Betriebsanleitung, befolgen Sie die allgemeinen Sicherheitsregulierungen und Regulierungen zum Schutz vor Unfällen.

Stromversorgung

Die Voltzahl, die auf dem Typenschild angegeben ist muss mit der Voltzahl der Energiequelle übereinstimmen. Klasse-I-Geräte sollten nur mit den richtig geerdeten Energiequellen verbunden werden.

Verwenden oder ersetzen Sie nur Stromkabel für das Gerät, welche mit den Typen übereinstimmen, die vom Hersteller angegeben wurden. Befolgen Sie die Wartungsstrukturen.

Fassen Sie niemals die Netzstecker mit nassen Händen an. Laufen Sie nicht über das Stromkabel, quetschen Sie es nicht ein oder ziehen Sie nicht daran, da es sonst beschädigt werden könnte. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Verwenden Sie keinen Schlauch oder Hochdruck-Wasserstrahl, um das Gerät zu säubern. (Gefahr von Kurzschlüssen oder andere Schäden).

Anwendung

Vor dem Gebrauch überprüfen Sie bitte, dass sich das Gerät und das Betriebszubehör, speziell das Stromkabel und die Verlängerungsschnur, in einem perfekten Zustand befinden und sicher für den Betrieb sind.

Saugen Sie niemals explosive Flüssigkeiten, entflammbare Gase, explosiven Staub oder reine Säuren und Lösungsmittel! Zu vermeidende Substanzen sind auch Benzin, Farbverdünnern und Heizöl, das explosive Brandgase entwickeln kann oder Mixturen, die entstehen, wenn sie mit der Eingesaugten Luft verwirbelt werden. Außerdem stehen auf der Liste noch Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel sowie Aluminium- und Magnesiumstaub. Diese Substanzen können die Materialien angreifen, die im Gerät verwendet wurden.

Saugen Sie nicht in brennende oder glühende Objekte hinein. Richten Sie das Gerät niemals auf Menschen oder Tiere. Die entsprechenden Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden, wenn man das Gerät in gefährlichen Bereichen verwendet (z.B. Tankstellen). Es ist verboten das Gerät an potenziell explosiven Orten zu verwenden.

EN - English

Safety instructions for wet and dry vacuum cleaners
Before start-up please read these instructions!

If, on unpacking the unit, you discover damage has been caused in transit please contact your sales office.

The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

Power supply

The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.

Class I units may only be connected to properly earthed power sources.

Only use or replace power supply cables for your unit which corresponds to the types indicated by the manufacturer. Comply with the maintenance instructions.

Never touch the mains plug with wet hands.

Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Do not use a hose or high pressure water spray to clean the unit (danger of short-circuits or other damage).

Application

Before use, check that the unit and operating equipment, in particular the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate.

Never vacuum explosive liquids, combustible gases, explosive dusts or undiluted acids and solvents! Substances to avoid also include petrol, paint thinner and fuel oil which could form explosive fumes or mixtures by being in turbulence with the air under suction. In addition, the list includes acetone, undiluted acids and solvents as well as aluminum and magnesium dusts. These substances can also attack the materials used in the unit.

Do not draw in burning or glowing objects.

Do not direct the unit at people or animals.

The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

Operation

The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the unit. The unit may only be used by persons who have been instructed in how to use it or who have proved their ability to operate it and who have been expressly commissioned to use it. The unit may not be operated by children or by the frail and infirm without supervision.

Never leave the unit unattended unless you have switched it off and unplugged the power cord.

Transport

Switch off the motor and secure the unit before transporting.

Maintenance

Switch off the unit and unplug the power cord prior to performing cleaning and maintenance work or replacing components for the unit.

Repairs may only be carried out by authorized customer service centres or by specialists in the field who are familiar with all the relevant safety regulations.

Betrieb

Der Betreiber muss das Gerät gemäß den Vorschriften verwenden. Er/sie muss die örtlichen Bedingungen beachten und auf andere Leute achten, besonders auf Kinder, wenn das Gerät verwendet wird. Das Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die geschult worden sind, wie es zu verwenden ist oder die ihre Fähigkeit gezeigt haben, dass sie das Gerät handhaben können und die ausdrücklich beauftragt wurden, es zu benutzen. Das Gerät darf nicht von Kindern betrieben werden und von geschwächten Personen nur unter Aufsicht.

Lassen Sie das Gerät niemals unbeobachtet, es sei denn es ist ausgeschaltet und das Stromkabel wurde aus dem Stecker gezogen.

Transport

Stellen Sie den Motor aus und sichern Sie das Gerät vor dem Transport.

Wartung

Stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Stromkabel aus dem Stecker bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten ausführen oder Zubehörteile ersetzen.

Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundenservicecentern oder durch Spezialisten ausgeführt werden, die sich in diesem Bereich auskennen und die mit den relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Kommerzielle Geräte, die an unterschiedlichen Orten verwendet werden, unterliegen einer Sicherheitsüberprüfung gemäß VDE 0701.

Zubehör

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller genehmigt worden sind. Originalzubehör und Ersatzteile garantieren, dass das Gerät sicher und ohne Ausfälle betrieben werden kann.

Nasssauger

Dieses Gerät sollte nicht zur Staubentfernung verwendet werden, da dies gefährlich für Ihre Gesundheit ist. Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung.

Säubern Sie die Wasserebene-Begrenzungsseinheit regelmäßig und überprüfen Sie sie auf Schäden.

Warnung! Stellen Sie das Gerät sofort aus, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten!

Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, an denen Minusgrade herrschen.

Stromanschluss und Speisung

Warnung: Dieser Apparat muss geerdet werden. Wenn dieser Apparat draußen verwendet wird, sollte er zusätzlich durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt werden.

Bitte überprüfen Sie, ob die Netzspannungsdaten, welche auf dem Typenschild angegeben werden (das sich an der Seite des Motorengehäuses befindet) mit Ihrer Stromversorgung übereinstimmen.

Vor der Säuberung und Wartung, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Dieser Apparat kann mit einem Stecker ausgerüstet sein. Falls nicht, folgen Sie den unten stehenden Anweisungen.

Eingebauter Stecker

Wenn der Apparat mit einem eingebauten Stecker ausgestattet ist und die Steckdosen zu Hause passen nicht zu dem Stecker, der mit diesem Apparat geliefert wird, sollte er abgeschnitten und ein entsprechender Stecker mit drei Stiften angepasst werden.

NO - Français

Instructions de sécurité pour les aspirateurs à poussière et à eau. Lisez attentivement ces instructions avant de démarrer l'appareil !

Si, lors du déballage, vous découvrez que l'appareil a été endommagé au cours du transport, contactez votre bureau de vente. Les symboles d'avertissement et d'information apposés sur l'appareil fournissent des informations importantes pour un fonctionnement sûr de celui-ci.

En plus des informations du manuel d'utilisation, respectez les réglementations générales en matière de sécurité et les réglementations de prévention des accidents.

Alimentation électrique

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source d'alimentation électrique.

Les appareils de Classe I doivent être branchés uniquement sur des sources d'alimentation électrique correctement mises à la terre.

Utilisez ou remplacez les câbles d'alimentation électrique de votre appareil uniquement avec des câbles qui correspondent

aux types indiqués par le fabricant. Respectez les instructions de maintenance.

Ne touchez jamais la prise électrique avec les mains mouillées. Ne roulez jamais sur le câble d'alimentation électrique ou sur la rallonge, ne le tordez pas et ne tirez pas dessus, vous risqueriez de l'endommager. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

N'utilisez pas un jet d'eau à haute pression pour nettoyer l'appareil (vous risquez de provoquer un court-circuit ou d'autres dommages).

Application

Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et ses accessoires, notamment le cordon d'alimentation et la rallonge, sont en parfait état et qu'ils peuvent être utilisés en toute sécurité.

N'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz combustibles, de poussières explosives, d'acides ou de solvants non dilués ! Les substances à éviter incluent également l'essence, le diluant pour peinture et le fioul, qui pourraient former des vapeurs ou des mélanges explosifs en étant soumis à des turbulences lors de l'aspiration. En outre, la liste inclut l'acétone, les acides et les solvants non dilués ainsi que les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent également attaquer les matériaux qui composent l'appareil.

N'aspirez pas des objets qui brûlent ou incandescents.

Ne dirigez pas l'appareil vers des personnes ou des animaux.

Les réglementations appropriées en matière de sécurité doivent être respectées lorsque vous utilisez l'appareil dans des zones dangereuses (les stations service, par exemple). Il est interdit d'utiliser cet appareil dans des endroits potentiellement explosifs.

Fonctionnement

L'opérateur doit utiliser cet appareil conformément aux réglementations. Il/Elle doit tenir compte des conditions locales et des personnes présentes, notamment les enfants lorsqu'il/elle utilise l'appareil. L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes qui ont été formées à son utilisation ou qui ont prouvé leur aptitude à le faire fonctionner et qui ont été expressément désignées pour l'utiliser.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes fragiles ou infirmes sans surveillance.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant que vous ne l'avez pas mis hors tension et que vous n'avez pas débranché le cordon d'alimentation.

Transport

Mettez le moteur hors tension et fixez l'appareil avant de le transporter.

Maintenance

Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation avant de le nettoyer ou de procéder à la maintenance ou de remplacer un composant de l'appareil.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par les centres de service client autorisés ou des spécialistes du domaine qui connaissent les réglementations appropriées en matière de sécurité.

Les appareils grand public qui peuvent être utilisés dans divers endroits peuvent faire l'objet d'une inspection de sécurité, conformément à VDE 0701.

Accessoires

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvées par le fabricant. Les accessoires et les pièces de rechange d'origine garantissent que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité et sans aucune panne.

Aspirateur à eau

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour aspirer de la poussière dangereuse pour votre santé. Respectez les informations de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation.

Nettoyez régulièrement le dispositif de limitation du niveau d'eau et vérifiez s'il présente des signes d'endommagement.

Avertissement ! Mettez l'appareil hors tension immédiatement si de la mousse ou du liquide s'en échappe !

Ne conservez pas l'appareil à des températures négatives.

Branchement et alimentation électrique

Avertissement : cet appareil doit être mis à la terre. Lorsque vous utilisez cet appareil à l'extérieur, il doit être protégé par un disjoncteur commandé à distance.

Veillez vérifier que les détails de tension d'alimentation indiqués sur la plaque signalétique (située sur le côté du logement du moteur) correspondent à votre alimentation électrique.

Avant le nettoyage et la maintenance, débranchez l'appareil de la prise électrique murale.

Cet appareil doit être équipé d'une fiche, si ce n'est pas le cas, suivez les instructions ci-dessous.

Fiche moulée

Si l'appareil est équipé d'une fiche moulée et que la prise murale de votre domicile ne correspond pas à la fiche fournie, vous devez la couper et la remplacer par une fiche à trois broches adéquate.

IT - Italiano

Istruzioni per la sicurezza delle aspirapolveri a secco/umido
Prima di iniziare, leggere queste istruzioni.

Se si notano danni dovuti al trasporto durante la rimozione della macchina dall'imballaggio, contattare immediatamente l'ufficio vendite.

Le etichette di avvertenza e informative affisse alla macchina forniscono informazioni importanti sull'uso sicuro della macchina. Oltre alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, seguire anche le disposizioni e le normative generali in materia di sicurezza relative alla prevenzione degli infortuni.

Alimentazione

Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.

Le macchine di Classe I devono essere collegate solo a fonti di alimentazione con adeguata messa a terra.

Utilizzare solo cavi di alimentazione originali o sostitutivi conformi ai tipi indicati dal produttore. Seguire sempre le istruzioni per la manutenzione.

Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate. Fare attenzione a non calpestare, comprimere o tirare il cavo di alimentazione o la prolunga per non danneggiarli. Tenere il cavo al riparo da calore, olio e spigoli sporgenti.

Non usare tubi o spruzzi di acqua ad alta pressione per pulire la macchina poiché potrebbero provocare corto circuiti o altri danni.

Applicazioni

Prima dell'uso, verificare che la macchina e le attrezzature di lavoro, e in particolare il cavo di alimentazione e la prolunga, siano integri e possano essere usati in modo sicuro.

Non aspirare mai liquidi esplosivi, gas combustibili, polveri esplosive o acidi o solventi non diluiti. Evitare anche sostanze come benzina, diluenti per vernici e diesel poiché potrebbero formare fumi o miscele esplosive a contatto con l'aria aspirata. Prestare anche attenzione ad acetone, acidi non diluiti e solventi e polveri contenenti alluminio e magnesio. Queste sostanze possono danneggiare anche i materiali di cui è costituita la macchina.

Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti. Non orientare l'aspirazione direttamente verso persone o animali. Rispettare sempre le disposizioni di sicurezza applicabili durante l'uso della macchina in aree pericolose (come le stazioni di rifornimento). L'uso della macchina in aree potenzialmente esplosive è specificatamente vietato.

Uso

Verificare che gli operatori utilizzino la macchina in conformità con le disposizioni. Gli operatori dovranno sempre tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione alla presenza di altre persone, e in particolare dei bambini, durante l'uso della macchina. La macchina può essere usata solo da persone che sanno come usarla, che hanno dimostrato di saperla usare e che siano state specificatamente autorizzate a usarla.

La macchina non può essere usata da bambini o persone fragili o inferme senza supervisione.

Prima di lasciare la macchina incustodita, verificare sempre che sia stata spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.

Trasporto

Spegnere il motore e bloccare la macchina in posizione prima del trasporto.

Manutenzione

Spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di pulizia o manutenzione o di sostituire i componenti.

Fare effettuare le riparazioni solo a centri di assistenza autorizzati o a specialisti esperti e a conoscenza di tutte le disposizioni di sicurezza.

Le macchine per uso commerciale destinate a essere usate in ubicazioni diverse devono essere sottoposte a un controllo di sicurezza in conformità con la normativa VDE 0701.

Accessori

Utilizzare solo accessori e parti di ricambio approvati dal produttore. L'uso di accessori e parti di ricambio originali garantisce un uso continuativo e sicuro della macchina.

Aspirapolvere a umido

Non utilizzare la macchina per rimuovere polvere pericolosa

per la salute. Osservare sempre tutte le disposizioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione dell'acqua e verificare che non sia danneggiato.

Attenzione! Spegnere immediatamente la macchina in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.

Non immagazzinare la macchina a temperature inferiori a zero gradi.

Collegamenti e alimentazione elettrica

Attenzione! Verificare sempre che la macchina sia collegata a terra. Se si prevede di usare la macchina in ambienti esterni, è consigliabile installare un interruttore automatico contro la corrente residua.

Verificare che la tensione di alimentazione riportata sulla targhetta della macchina (situata sull'alloggiamento del motore) corrisponda a quella della rete di alimentazione.

Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica.

La macchina è talvolta munita di una spina. In caso contrario, seguire le istruzioni riportate di seguito.

Spina in dotazione alla macchina

Se la macchina è munita di una spina pre-montata e le prese a muro non sono compatibili con tale spina, rimuoverla e sostituirla con una spina a tre poli.

NL - Nederlands

Veiligheidsinstructies voor stof-/waterzuigers

Lees deze instructies voordat u de machine in gebruik neemt!

Als u bij het uitpakken ontdekt dat er schade is ontstaan tijdens het vervoer, neem dan contact op met uw verkoopkantoor. De aan deze machine bevestigde waarschuwings- en informatie-labels bieden belangrijke informatie met betrekking tot veilige bediening.

Afgezien van de in de bedieningsinstructies opgenomen informatie dient u ook te voldoen aan de algemene veiligheidsregelingen en de voorschriften ter voorkoming van ongelukken.

Stroomvoorziening

De op het typeplaatje aangegeven spanning dient overeen te komen met de spanning van de stroomvoorziening.

Klassen I machines mogen alleen aangesloten worden op goed geaarde stroomvoorzieningen.

Gebruik of vervang alleen stroomkabels voor uw machine die overeenkomen met de door de fabrikant aangegeven typen.

Respecteer de onderhouden aanwijzingen.

Raak de stekker nooit aan met natte handen.

Vermijd het over het stroom- of verlengings snoer heen te rijden, dit te pletten of eraan te trekken, anders kan het beschadigd raken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Gebruik geen slang of hoge druk watersproeier om de machine te reinigen (gevaar op kortsluitingen of andere schade).

Toepassing

Voordat u de machine gebruikt, controleer dat deze en de bedieningsuitrusting ervan, in het bijzonder het stroomsnoer en het verlengings snoer, in perfecte staat verkeren en op veilige wijze bediend kunnen worden.

Zuig nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosieve stoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Substanties die ook vermeden dienen te worden omvatten benzine, verdunder en brandstofolie die explosieve gassen of mengels kunnen vormen door in turbulente aanraking te komen met de zuiglucht. Daarnaast omvat de lijst acetan, onverdunde zuren en oplosmiddelen, alsook aluminium- en magnesiumstoffen. Deze substanties kunnen tevens de in de machine gebruikte materialen aanvallen.

Zuig geen brandende of gloeiende objecten op.

Richt de machine niet op mensen of dieren.

De geschikte veiligheidsregelingen dienen in acht genomen te worden tijdens het gebruik van deze machine in gevaarlijke ruimten (bijv. benzinstations). Het is verboden gebruik te maken van de machine op mogelijk explosieve locaties.

Bediening

De gebruiker dient de machine te gebruiken conform de voorschriften. Hij/zij dient rekening te houden met lokale condities en zich tijdens het bedienen van de machine bewust te zijn van andere mensen, vooral kinderen. De machine mag alleen gebruikt worden door personen die instructie hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik ervan of die hebben bewezen dat ze de machine weten te bedienen en die uitdrukkelijk aangesteld zijn voor het gebruik ervan.

De machine mag niet zonder begeleiding bediend worden door kinderen of door verzwaakte en niet standvastige personen.

Laat de machine nooit alleen achter, tenzij u hem uitgeschakeld en de stekker van het stroomsnoer eruit getrokken hebt.

Transport

Schakel de motor uit en zet de machine vast alvorens deze te vervoeren.

Onderhoud

Schakel de machine uit en haal het stroomsnoer uit het stopcontact voordat u begint aan reinigings- en onderhoudswerk of aan het vervangen van componenten van de machine.

Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door erkende klantenservicecentra of door specialisten op dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsregelingen.

Commerciële machines die op verschillende locaties gebruikt kunnen worden, worden onderworpen aan een veiligheidscontrole in overeenstemming met VDE 0701.

Accessoires

Gebruik alleen accessoires en reserve-onderdelen die door de fabrikant goedgekeurd zijn. Originele accessoires en reserve-onderdelen garanderen dat de machine op veilige wijze bediend kan worden, zonder storingen.

Waterzuiger

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het verwijderen van stof die gevaarlijk is voor uw gezondheid. Respecteer de in de bedieningsinstructies opgenomen veiligheidsinformatie.

Reinig regelmatig het waterbegrenzingsmechanisme en controleer dit op tekenen van schade.

Waarschuwing! Schakel de stofzuiger meteen uit wanneer er schuim of vloeistof uit het apparaat lekt!

Bewaar de machine niet bij temperaturen onder nul.

Elektrische verbinding en voorziening

Waarschuwing: Dit toestel moet worden voorzien van een aardeleiding. Bij gebruik van deze machine buitenshuis dient deze extra beschermd te worden door een aardelekschakelaar.

Controleer of de op het typeplaatje (aan de zijkant van de motor-behuizing) opgegeven netspanningsdetails in overeenstemming zijn met uw elektriciteitsvoorziening.

U dient de stekker van de machine eruit te halen voordat u hem reinigt of er onderhoud aan pleegt.

Deze machine is mogelijk uitgerust met een stekker; zo niet, volg dan de aanwijzingen hieronder.

Uitgerust met stekker

Als deze machine uitgerust is met een stekker en de stopcontacten in het huis daar niet geschikt voor zijn, dient u de stekker eraf te snijden en een geschikte 3-pins stekker te bevestigen.

ES -Español

Instrucciones de seguridad para aspiradoras de líquidos y sólidos
¡Antes de ponerla en marcha, por favor, lea estas instrucciones!

Si al desembalar la unidad descubre que se han producido daños durante el transporte, por favor, póngase en contacto con su oficina de ventas.

Los símbolos de advertencia e información adheridos a la unidad ofrecen información importante para un funcionamiento seguro. Además de la información en las instrucciones de funcionamiento, respete los reglamentos generales sobre seguridad y los reglamentos de prevención de accidentes.

Suministro eléctrico

La tensión indicada en la placa de identificación debe corresponder con la tensión de la fuente de energía.

Las unidades de Clase I únicamente se pueden conectar a suministros eléctricos adecuadamente puestos a tierra.

Únicamente debe usar o sustituir cables de suministro eléctrico para su unidad de los tipos indicados por el fabricante. Respete las instrucciones de mantenimiento.

Nunca toque el enchufe de conexión a la red con las manos mojadas.

No pase por encima, aplaste ni tire del cable de suministro o del alargador, o podría resultar dañado. Proteja el cable de calor, aceite y bordes afilados.

No use una manguera ni un aerosol con agua a alta presión para limpiar la unidad (peligro de cortocircuito o de otro tipo de daño).

Aplicación

Antes del uso, compruebe que la unidad y el equipo de trabajo, en especial el cable de suministro eléctrico y el alargador, estén en perfectas condiciones y su uso no entrañe ningún peligro.

¡Nunca aspire líquidos explosivos, gases combustibles, polvos explosivos ni ácidos o disolventes concentrados! Las sustancias que se deben evitar son petróleo, disolvente para pintura y fuel,

que pueden formar vapores o mezclas explosivas al sufrir las turbulencias del aire que es succionado. Además, la lista incluye acetona, ácidos y disolventes concentrados, así como también polvos de aluminio y magnesio. Estas sustancias también pueden producir daños en los materiales utilizados en la unidad. No aspire objetos ardiendo o incandescentes.

No dirija la unidad hacia personas o animales.

Hay que respetar los reglamentos de seguridad correspondientes si se utiliza la unidad en áreas peligrosas (por ejemplo, gasolineras). Queda prohibido utilizar la unidad en lugares con riesgo potencial de explosión.

Funcionamiento

El operador debe utilizar la unidad de acuerdo con los reglamentos y normas. Al utilizar la unidad, debe tener en cuenta las condiciones de la zona y permanecer alerta ante la presencia de otras personas, especialmente niños. La unidad únicamente puede ser utilizada por personas debidamente formadas para su uso o que hayan demostrado su capacidad para usarla y hayan sido asignadas expresamente para dicho uso.

La unidad no puede ser utilizada por niños ni personas débiles y enfermas sin supervisión.

Nunca deja la unidad sin supervisión a menos que la haya apagado y haya desconectado el cable.

Transporte

Apague el motor y asegure la unidad antes de transportarla.

Mantenimiento

Apague la unidad y desconecte el cable antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento o de sustituir componentes de la unidad.

Las reparaciones solo pueden realizarlas centros de servicio técnico autorizados, o, si hay que repararla de inmediato durante su uso, por especialistas que estén familiarizados con todas las normas de seguridad correspondientes.

Las unidades comerciales que se pueden utilizar en diferentes lugares están sujetas a una comprobación de seguridad de acuerdo con la norma VDE 0701.

Accesorios

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto que hayan sido aprobados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan que la unidad pueda funcionar de manera segura y sin averías.

Aspiradora de líquidos

Esta unidad no se debe utilizar para la limpieza de polvo peligroso para su salud. Respete la información sobre seguridad que aparece en las instrucciones de funcionamiento.

Limpie el dispositivo indicador de nivel de agua de manera regular y compruebe que no presente señales de daño.

¡Advertencia! ¡Apague la unidad inmediatamente si sale líquido o espuma de la misma!

No deje la unidad a temperaturas bajo cero.

Conexión eléctrica y suministro de energía

Advertencia: este aparato debe estar puesto a tierra. Además, si se utiliza en el exterior, debe estar protegido por un disyuntor de corriente residual.

Por favor, compruebe que la tensión de suministro que se muestra en la placa de identificación (ubicada en la parte lateral de la carcasa del motor) coincide con su suministro eléctrico.

Antes de limpiar o someter la unidad a mantenimiento, desconecte del suministro de la red.

Este aparato puede venir equipado con un enchufe. Si no es así, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

Enchufe instalado

Si el aparato está equipado con un enchufe incorporado y las tomas de corriente del hogar no son adecuadas para el enchufe suministrado con el mismo, dicho enchufe debe quitarse de la aspiradora y colocar en su lugar uno apropiado con tres clavijas.

DA -Dansk

Sikkerhedsinstruktioner for våd- og tørstøvsugere
Læs disse instruktioner før du går i gang!

Hvis du ved udpakning af apparatet bemærker skader forårsaget under transporten, bedes du kontakte dit salgskontor.

Advarsels- og oplysningsmærkerne på apparatet giver vigtige oplysninger med henblik på sikker anvendelse.

Ud over vejledningerne i brugsanvisningen bør du også overholde de generelle sikkerhedsregler og -forskrifter til forebyggelse af ulykker.

Strømforsyning

Strømspændingen, som er angivet på datapladen, skal svare til strømforsyningens spænding.
Apparater i Klasse I må kun tilsluttes en korrekt jordforbundet strømfor­syning.

Du må kun bruge eller genanskaffe ledninger til strømfor­syning af apparatet, der svarer til de af producenten anviste typer. Overhold vedligeholdelses­anvisningerne.

Berør aldrig hovedkontaktene med våde hænder.

Du må ikke køre over, mase eller trække i strømfor­syningsledningen eller forlængerledningen, da de ellers vil kunne beskadiges. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.

Brug ikke en vandslange eller højtryksspuling til at rengøre apparatet (fare for kortslutning eller anden beskadigelse).

Anvendelse

Før anvendelsen bør du kontrollere, at apparatet og dets udstyr – herunder specielt strømfor­syningsledning og forlængerledning – er i perfekt stand og er sikre at anvende.

Opsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Yderligere bør du undgå substanser som benzin, terpentin og brændselolie, da de vil kunne danne eksplosive gasser eller blandinger ved at komme i turbulens under opsu­gningen. Denne liste omfatter desuden acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler så vel som aluminium- og magnesiumstøv. Disse substanser vil også kunne angribe apparatets materialer.

Opsug ikke brændende eller glødende genstande.

Vend ikke apparatet mod mennesker eller dyr.

De pågældende sikkerhedsforskrifter skal overholdes, når apparatet anvendes på risikofyldte områder (f.eks. benzintanke). Det er forbudt at anvende apparatet på områder med potentiel eksplosionsfare.

Drift

Brugeren skal anvende apparatet i overensstemmelse med forskrifterne. Han/hun skal være opmærksom på de lokale forhold og på andre mennesker, specielt børn, når apparatet anvendes. Apparatet må kun bruges af personer, der har modtaget vejledning om, hvordan det skal bruges eller som allerede har vist deres evne til at anvende det samt er udtrykkeligt udpeget til at anvende det.

Apparatet må ikke bruges af børn eller af svagelige personer uden opsyn.

Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, med mindre du har slukket for det og trukket ledningen ud af stikket.

Transport

Sluk for motoren og spænd apparatet fast før det transporteres.

Vedligeholdelse

Sluk for apparatet og træk ledningen ud af stikket, før du foretager rengøring og vedligeholdelsesarbejde på det eller udskrifer dele i apparatet.

Reparationer må kun foretages hos et autoriseret kundeservice-center eller af specialister på området, som har kendskab til de pågældende sikkerhedsforskrifter.

Apparater, der anvendes i erhvervsøjemed på forskellige steder, er underlagt krav om sikkerhedseftersyn i henhold til VDE 0701.

Tilbehør

Brug kun tilbehør og reservedele, der er godkendte af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele garanterer, at apparatet kan anvendes på sikker måde og uden nedbrud.

Vådstøvsuger

Apparatet må ikke anvendes til at fjerne støv, der er sundhedsskadeligt. Overhold sikkerhedsforskrifterne i brugsanvisningen. Rengør begrænsenheden for vandniveau jævligt og kontroller, om der er tegn på beskadigelse.

Advarsel! Sluk øjeblikkeligt for apparatet, hvis der flyder skum eller væske ud!

Opbevar ikke apparatet på steder, hvor det kan udsættes for frost.

Elektrisk tilslutning og strømfor­syning

Advarsel! Apparatet skal være jordforbundet. Når dette apparat anvendes udenørs, skal det forsynes med yderligere beskyttelse i form af en reststrømsafbryder.

Kontroller venligst, at oplysningerne om strømspænding på datapladen (findes på siden af motorhuset) svarer til din lokale strømfor­syning.

Før rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles strømfor­syningen.

Apparatet kan være monteret med et stik; i modsat fald skal du følge anvisningerne herunder.

Monteret stik

Hvis apparatet er monteret med et formstøbt stik og stikkontak-

terne i hjemmet ikke passer til apparatets stik, skal stikket skæres af og erstattes med et passende trefodsstik.

NO – Norsk

Sikkerhetsinstrukser for våt- og tørrstøvsuger
Venligst les disse instruksene før du begynner!

Kontakt utalsgsstedet direkte dersom du under utpakking av enheten oppdager at den har blitt skadet under transport. Advarsels- og informasjonsmerkene på enheten inneholder viktig informasjon om sikker bruk.

I tillegg til informasjonen i brukermanualen, følg disse sikkerhetsreglene og ta generelle sikkerhetshensyn for å unngå skade og ulykker.

Strømledningen

Spenningsnivået (i volt) oppgitt på enheten må stemme overens med spenningsnivået i strømuttaket (veggkontakten).

Klasse I enheter må kun tilkobles jordede strømuttak.

Strømledningen som brukes med enheten må samsvare med typen oppgitt av leverandøren. Pass på å følge vedlikeholdsinstruksene ved utbytte.

Rør aldri strømpluggen med våte eller fuktige hender.

Ikke kjør over, klem på eller dra i strømledningen eller forlengeskabelen, da dette kan forårsake skade. Beskytt ledningen fra varme, olje og skarpe kanter.

Ikke bruk en vannslange eller høytrykkspyler for å vaske enheten (på grunn av fare for kortslutning eller annen skade).

Forhåndsregler

Før bruk, sjekk at enheten og tilleggsutstyret er i perfekt stand slik at det er trygt å bruke. Dette er spesielt viktig for strømledningen og forlengeskabelen.

Bruk aldri enheten på eller i nærheten av væske med eksplosjonsfare, antennelige gasser, eksplosivt støv eller pulver, eller ikke-uttynnede syrer og løsemidler. Andre materialer og stoffer som også bør unngås inkluderer bensin, malingstynnere, fyringsoljer og andre substanser som kan forme eksplosiv gass eller damp, eller andre miksturer eller blandinger som kan forårsake luftturbulens under vakuum. I tillegg bør man også unngå å bruke enheten på eller i nærheten av acetone, ikke-uttynnede syrer og løsemidler, samt aluminium- og magnesiumstøv. Disse stoffene kan skade materialene enheten består av.

Må ikke brukes på brennende eller strålende objekter.

Må ikke rettes mot personer eller dyr.

Ekstra forhåndsregler og sikkerhetshensyn må tas dersom enheten skal brukes ved risikofylte områder (som f.eks. bensinstasjoner).

Det er ikke lov å bruke enheten i potensielt eksplosive omgivelser.

Bruk

Bruk av enheten må foregå i henhold til disse reglene. Brukeren må ta lokale omstendigheter og omgivelser i betraktning, og må også være oppmerksom på å andre personers bevegelser, spesielt barn, mens enheten er i bruk. Enheten må kun brukes av personer som er instruert i korrekt bruk, som har vist sin evne til å bruke enheten forsvarlig, og som er autoriserte til å bruke den. Enheten må ikke brukes av barn, syke eller eldre personer med nedsett allmenntilstand, uten tilstrekkelig oppsyn. Enheten må alltid holdes under konstant oppsyn med mindre den er avslått og stikkkontakten er koblet ut.

Transport

Slå av motoren og sikre enheten godt før transport.

Vedlikehold

Slå av enheten og koble ut stikkkontakten før vasking, vedlikehold eller erstatning av komponenter til enheten utføres.

Reparasjon av enheten må kun utføres av autoriserte kundeservicecentre eller spesialister som kjenner alle de relevante sikkerhetsreglene for enheten.

For kommersielle enheter som skal brukes ved ulike steder, er sikkerhetsjekking påkrevet i henhold til VDE 0701.

Tilleggsutstyr

Bruk kun tilleggsutstyr og reservedeler som er godkjent av leverandøren.

Originalt tilleggsutstyr og reservedeler forsikrer om at enheten kan brukes trygt og uten fare for driftsavbrudd.

Vådstøvsuger

Denne enheten må ikke brukes for å fjerne støv eller partikler som er skadelige for helsen. Følg sikkerhetsinformasjonen i brukermanualen.

Vask vannbegrensningsenheten regelmessig og sjekk den for tegn på skade.

Advarsel! Slå av enheten umiddelbart hvis skum eller væske

lekker ut!

Enheten må ikke oppbevares ved temperaturer under frysning-
spunktet.

Strømtilførsel og jording

Advarsel: Dette elektriske apparatet må jordes. Når denne
enheten brukes utendørs bør den derfor tilleggsbeskyttes med
en jordfeilbryter.

Sjekk at spenningsnivået (i volt) oppgitt på enheten (på siden av
motordekslet) stemmer overens med spenningsnivået i strøm-
uttaket (veggkontakten).

Koble ut strømforbindelsen før vasking og vedlikehold.
Enheten vil i noen tilfeller være utstyrt med en eksisterende stik-
kontakt. Hvis ikke, følg instruksene nedenfor.

Spesialtilpasset stikkontakt

Hvis enheten er allerede er utstyrt med en stikkontakt og denne
stikkontakten ikke passer til strømuttaket (veggkontakten) i
husstanden, må denne stikkontakten fjernes, og strømledningen
må utstyres med en korrekt tre pins stikkontakt før enheten kan
tas i bruk.

SV - Svenska

Sikkerhetsinstruksjoner for våt- og torr-dammsugare
Läs igenom säkerhetsinstruksionerna innan uppstart!

Om du vid oppackningen av enheten oppdager skador som up-
pakkommit under transporten ska du kontakta din forseljare.
Varnings- og informasjonsmerkingarna som sitter på enheten
ger viktig informasjon for sikker anvandning.
Utöver informationen, tillhandahåller bruksanvisningen
instruksjoner som oppfyller allmänna säkerhetsföreskrifter och
lagstiftning för förhindrande av olyckor.

Nätanslutning

Spänningen som anges på mærkplåten, måste motsvara kraftkål-
lans spänning.

Klass I-enheter får bara anslutas till riktigt jordrede kraftkällor.
Anvånd eller byt bara till elkablar av en enligde tillverkaren mots-
varar typerna for enheten. Följ underhållsinstruksionerna.

Rör aldrig stikkontakterna med våta händer.

Kör inte över, krossa eller dra i elsladden eller förlängningslad-
den, eftersom den då kan skadas. Skydda kabeln mot hetta, olja
och vassa kanter.

Anvånd inte en slang eller vattenspray med högttryck för att
rengöra enheten (risk for kortslutningar eller annan skada).

Anvåndning

Innan enheten anvåndas måste den och driftutrustningen
fungera, speciellt att elsladden och förlängningsladden är i
perfekt kondition och är säkra att anvåndas.

Sug aldrig upp brandfarliga vätskor, antåndbara gaser, explosiva
damm eller utspädda syror och lösningsmedel! Ämnen som
ska undvikas är också bensin, thinner og eldingsolja, som kan
bilda explosiva ångor eller blandningar genom turbulens med
luften under uppsugningen. Dessutom inkluderar listan acetone,
utspädda syror og lösningsmedel, aluminium- og magnesium-
stoff. Dessa substanser kan även attackera materialen i enhet.
Sug inte upp brinnande eller glödande föremål.
Rikta inte enheten mot människor eller djur.

De rätta säkerhetsföreskrifterna måste iakttas när enheten
anvåndas på farliga plaster (t.ex. bensinstationer). Det är förbudet
att anvåndas enheten på potensiellt explosiva plaster.

Funktion

Anvåndaren måste anvåndas enheten i enlighet med föreskrift-
erna. Han/hon måste beakta lokala förhållanden och ta hänsyn till
andra människor, speciellt barn, när enheten anvåndas. Enheten
måste anvåndas av personer som instruerats om dess anvånd-
ning eller som har visat sin förståelse att anvåndas den och som
uttryckligen utsetts att anvåndas den.

Enheten får inte anvåndas av barn eller klene og svaga, utan
ledning.

Lämna aldrig enheten utan oppsikt om du inte stångt ut den och
dragit ur stikkontakten.

Transport

Stång av motoren og säkra enheten innan den transporterars.

Underhåll

Stång av enheten och dra ut stikkontakten innan den rengörs
och underhåll utförs eller delar byts ut.

Reparationer får bara utföras av auktoriserade kundservicecen-
tra eller spesialister, som känner till alla relevanta säkerhets-
föreskrifter.

Kommersiella enheter som anvåndas på olika plaster är underkast-
ade en säkerhetskontroll i enlighet med VDE 0701.

Tillbehör

Anvånd enbart tillbehör og reservdelar som godkännts av
tillverkaren. Original-tillbehör og –reservdelar garanterar att
enheten kan anvåndas säkert og utan skador.

Våt-dammsugare

Enheten får inte anvåndas för att ta bort damm som är farlig for
hälsan. Följ säkerhetsinformationen i bruksanvisningen.

Rengör vattentännvåbegränsaren regelbundet og kontrollera att
den är hel.

Varning! Stång genast av enheten og skum eller vætska flyter ut
Förvara inte enheten i temperaturer under noll.

Elektriska anslutningar og ertillførsel

Varning: Apparaten måste jordes. När apparaten anvåndas utom-
hus, ska den skyddas extra av en jordfeilbrytare (RCCB - Residual
Current Circuit Breaker).

Kontrollera att spänninginformationen på märkplåten (placerad
på motorhølets sida) överensstammer med din kraftkälla.
Före rengöring og underhåll ska apparaten kopplas ifrån elnåtet.
Apparaten kan vara utrustad med en stikkontakt. Om inte, följ
nedanstående instruksioner.

Monterad kontakt

Om apparaten utrustats med en påpressad kontakt og eluttagen
i hemmet inte passar den medföljande kontakten, ska den skåras
av och en korrekt tre-stiftskontakt monterars.

HU - Hungarian - magyar

Biztonsági utasítások a száraz-nedves porszívókhöz
A készülék elindítása előtt olvassa el az utasításokat.

Ha az egység kicsomagolásakor a szállítás során keletkezett
sérülést fedez fel, forduljon a kereskedelmi irodához.
Az egységen található figyelmeztető és tájékoztató jelek fontos
tájékoztatást nyújtanak a biztonságos működtetéséről.
A használati útmutatóban található információkon kívül tartsa be
az általános biztonsági és balesetmegelőzési szabályokat.

Áramellátás

Az adattáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie az
áramforrás feszültségével.

Előfordulhat, hogy az I. osztályú egységek csak a megfelelően
földelt áramforrásokhoz csatlakoztathatók.

Csak a gyártó által meghatározott típusoknak megfelelő tápká-
bél használjon vagy ilyenekre cserélje le a azokat. Tegyen eleget
a karbantartási utasításoknak.

Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót vedves kézzel.

Ne lépjen rá, ne törje meg és ne húzza a tápkábelt vagy a
hosszabbítót, mert megsérülhet. Védje a kábelt a hőtől, olajtól és
az éles élektől.

Az egység tisztításához ne használjon tömlőt vagy magas
nyomású mosót (rövidzárlat vagy egyéb sérülés veszélye).

Alkalmazás

Használat előtt ellenőrizze hogy az egység és a működtető beren-
dezés, különösen a tápkábel és a hosszabbító állapotok tökéletes-
és biztonságosan működtethető-e.

Soha ne szíjon fel a porszívóval robbanékony folyadékokat,
éghető gázokat, robbanékony porokat, higitatlan savakat vagy
oldószerkeket! További kerülendő anyagok közé tartozik a benzín,
a festékkihígító, a dízelmotorolaj amelyekből robbanékony gőzök
keletkezhetnek a szívócső alatti levegővel összekeveredve. Ebbe
a listába tartozik még az acetone, a higitatlan savak és oldószerke
valamint az alumínium és magnézium porok. Ezek az anyagok
megtámadhatják az egységben használt anyagokat is.

Ne szíjon fel égő vagy izzó tárgyakat.

Ne irányítsa az egységet személyekre vagy állatokra.

Ha veszélyes helyeken (pl. benzinkutakon) használja az egységet,
akkor be kell tartani a megfelelő biztonsági utasításokat. A poten-
ciálisan robbanékony helyeken tilos működtetni az egységet.

Üzemeltetés

Az üzemeltetőnek a szabályozásoknak megfelelően kell használ-
nia az egységet. Számba kell vennie a helyi feltételeket is és az
egység működtetésekor figyelni kell a többi emberre, különösen
pedig a gyerekekre. Az egységet csak olyan személyek használ-
hatják, akiket betanítottak a használatuk, vagy akik bebizonyították,
hogy képesek a működtetésére és kifejezett felhatalmazással
rendelkeznek.

Az egységet felügyelet nélkül nem működtethetik gyerekek vagy
rossz erőnlétben lévő személyek.

Csak abban az esetben hagyhatja felügyelet nélkül az egységet,
ha kikapcsolta és kihúzta a tápkábelt.

Szállítás

Kapcsolja ki a motort és a szállítás előtt rögzítse az egységet.

Karbantartás

A tisztítás, a karbantartási munka vagy az alkatrészek kicserélése előtt kapcsolja ki az egységet és húzza ki a tápkábelt.

A javításokat csak a jogosultsággal rendelkező szervizközpont vagy a készülékre specializálódott szakemberek javíthatják, akik tisztában vannak az összes vonatkozó biztonsági szabállyal. A különböző helyeken használható kereskedelmi egységeket a VDE 0701 értelmében biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni.

Tartozékok

Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékok és pótkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és pótkatrészek szavatolják az egység biztonságos, meghibásodástól mentes üzemeltetését.

Nedves porszívó

Az egységet tilos egészségre ártalmas por eltávolítására használni. Tartsa be a használati útmutatóban ismertetett biztonsági információit.

A vizuális-határoló eszközt rendszeresen tisztítsa meg, és ellenőrizze, nem tapasztalhatók-e rajta sérülések jelei. Figyelem! Azonnal kapcsolja ki az egységet, ha hab vagy folyadék folyik ki.

Soha ne tárolja az egységet nulla foknál alacsonyabb hőmérsékleten.

Elektromos csatlakozás és tápellátás

Figyelem! A készüléket földelni kell. Ha kültéren használja az egységet, akkor további védelemmel kell ellátni egy RCCB (mardékáram-megszakító) segítségével.

Ellenőrizze, hogy (a motorház oldalán található) adattáblán feltüntetett tápfeszültségi adatok megegyeznek-e a tápfeszültséggel.

A készüléket a tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózati feszültségről.

A készülékre csatlakozódugó szerelhető, ha ez nem így lenne, kövesse az alábbi utasításokat.

Rögzített csatlakozó

Ha a készülék préselt csatlakozódugóval van ellátva, és az otthonában található csatlakozóaljzatok nem felelnek meg a készülékhez mellékelt csatlakozódugóknak, akkor le kell vágni és egy megfelelő háromágú dugaszt kell felszerelni.

CS – český

Bezpečnostní pokyny pro vysavače pro mokré a suché čištění
Před prvním spuštěním si prosím přečtete tyto pokyny!

Pokud při rozbalování zařízení objevíte poškození, které bylo způsobeno při přepravě, kontaktujte prosím prodejce. Varovné a informační značky na zařízení poskytují důležité informace pro bezpečnost provozu.

Kromě informací v návodu k použití dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.

Napájení

Napětí uvedené na výkonovém štítku musí odpovídat napětí v elektrické síti.

Zařízení třídy I mohou být připojována pouze k napájecím zdrojům se správným uzemněním.

Používejte i při výměně pouze napájecí kabely, které odpovídají typům uvedeným výrobcem. Dodržujte pokyny pro údržbu. Nikdy se nedotýkejte elektrické zástrčky mokryma rukama.

Na napájecí nebo prodlužovací kabel nešlepte, nedeformujte jej, ani za něj netahujte. Mohlo by dojít k jeho poškození. Chraňte kabel před nadměrným teplem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte hadici nebo proud vody z vysokotlaké myčky pro čištění zařízení (hrozí nebezpečí zkratování nebo jiného poškození).

Použití

Před použitím zkontrolujte, zda zařízení a provozní vybavení, zvláště pak napájecí a prodlužovací kabel, jsou v perfektním stavu a je bezpečné je používat.

Nikdy nevyšávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach nebo neředěné kyseliny a rozpouštědla! Mezi látky, kterým se musíte vyhnout, patří také benzín, ředidlo a nafta; při nasátí mohou ve vřiru se vzduchem vytvářet výbušné směry nebo směsi. Kromě toho na seznam patří také aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, a také hliníkový a magnéziový (hořčíkový) prach. Tyto látky mohou také škodit materiálům použitým v zařízení. Nevyšávejte hořící nebo žhavé předměty. Nesměřujte vysavač na osoby ani zvířata.

Při použití v nebezpečném prostředí (například na benzínových čerpacích stanicích) musí být dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy. Je zakázáno používat vysavač v potenciálně výbušném prostředí.

Provoz

Obsluha musí používat zařízení ve shodě s předpisy. Musí brát v potaz místní podmínky a dávat pozor na ostatní osoby, zvláště děti. Zařízení mohou používat pouze osoby, které k tomu obeznámeny se způsobem použití a které prokázaly svou schopnost jej ovládat a být výslovně pověřeny jeho použitím.

Zařízení nesmí používat děti nebo slabé osoby bez dohledu.

Nikdy nepochávejte zařízení bez dohledu pokud jste jej nevyprázdnili a neodpojili kabel ze sítě.

Přeprava

Před přepravou vypněte motor a zajistěte vysavač.

Údržba

Před prováděním čištění a údržby nebo výměnou součástí vysavač vypněte a odpojte napájecí kabel z elektrické sítě.

Oprawy mohou být prováděny pouze v autorizovaných servisních střediscích nebo odborníky v oboru, kteří jsou obeznámeni s příslušnými bezpečnostními předpisy.

Zařízení pro komerční použití, která mohou být používána na různých místech, podléhají bezpečnostní revizi dle normy VDE 0701.

Příslušenství

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly, která byla schválena výrobcem. Originální příslušenství a náhradní díly jsou zárukou, že zařízení může být provozováno bezpečně a bez poruch.

Vysavač pro mokré čištění

Toto zařízení nesmí být používáno pro vysávání prachu. Je to škodlivé pro vaše zdraví. Dodržujte bezpečnostní informace v návodu k použití.

Pravidelně čistěte zařízení pro omezení hladiny vody a kontrolujte, zda nenese známky poškození.

Varování! Pokud vytéká pěna nebo kapalina, zařízení okamžitě vypněte!

Neuchovávejte zařízení při teplotách pod bodem mrazu.

Elektrické přípojky a napájení

Upozornění: Tento spotřebič musí být uzemněn. Při použití spotřebiče ve vnějších prostorech musí být navíc chráněn pomocí proudového chrániče RCCB (jističi zbytkového proudu).

Zkontrolujte prosím, zda napájecí napětí uvedené na výkonovém štítku (umístěný uvnitř prostoru motoru) odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.

Před čištěním nebo údržbou odpojte zařízení ze sítě.

Tento spotřebič může být osazen přípojkou, pokud nejsou dodrženy pokyny níže.

Zástrčka

Pokud je spotřebič osazen lisovanou zástrčkou a zásuvky v místě použití nejsou vhodné pro tento typ dodané zástrčky, musí být odříznuta a osazena vhodnou tříkolíkovou zástrčkou.

SL -Slovensko

Varnostni napotki za mokre in suhe sesalnike
Prosimo, da pred zagonom preberete ta navodila!

Če pri jemanju naprave iz embalaže ugotovite poškodbe, ki so nastale med prevozom, vas prosimo, da se povežete s prodajnim oddelkom.

Opozorilni in obvestilni znaki, pritrjeni na napravo, vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo.

Poleg informacij v navodilih za uporabo upoštevajte splošna varnostna pravila in pravila o preprečevanju nesreč.

Napajanje

Napetost, ki je navedena na tipski ploščici, mora ustrezati napetosti vira napajanja.

Enote razreda I smejo biti priključene izključno na pravilno ozemljene vire napetosti.

Za napajanje naprave ali zamenjavo uporabljajte le napajalne kable, ki ustrezajo navedbam proizvajalca. Upoštevajte navodila za vzdrževanje.

Nikoli se ne dotikajte vtiča z mokrimi rokami.

Ne povozite, stisnite ali vlecite napajalnega kabla ali podaljška, ker ga pri tem lahko poškodujete. Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Za čiščenje naprave ne uporabljajte cevi ali visokotlačnega vodnega curka (nevarnost kratkega stika ali drugih poškodb).

Uporaba

Pred uporabo preverite, ali sta naprava in pribor, zlasti napajalni kabel in podaljšek, v brezhibnem stanju in varna za uporabo.

Nikoli ne sesajte eksplozivnih tekočin, gorljivih plinov, eksplozivnih prahov ali nerazredčenih kislin in topil! Izogibajte se

tudi snovi, kot so bencin, razredčila za barve in kurilno olje, ki lahko pri turbulenci z zrakov pri sesanju tvorijo eksplozivne hlapne ali mešanice. Poleg tega so na seznamu še aceton, nerazredčene kisline in topila ter aluminijev in magnezijev prah. Te snovi lahko poškodujejo tudi materiale, iz katerih je izdelana naprava. Ne sesajte gorečih ali zarečih predmetov. Ne usmerjajte naprave v ljudi ali živali. Pri uporabi naprave na nevarnih območjih (npr. na bencinskih črpalkah) morate upoštevati ustrezna varnostna pravila. Prepečena je uporaba naprave na potencialno eksplozivnih krajih.

Delovanje

Operater mora uporabljati napravo skladno s predpisi. Upoštevati mora krajevne razmere in pri uporabi naprave paziti na druge ljudi, zlasti na otroke. Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so se seznanile z njeno uporabo ali pa so dokazale zmožnost za njeno upravljanje in, ki so bile za njeno uporabo izrecno zadolžene. Brez nadzora naprave ne smejo upravljati otroci ali šibke in bolne osebe.

Nikoli ne pustite naprave brez nadzora, razen, če ste jo izklopili in izvlekli vtič iz vtičnice.

Prevoz

Pred prevozom izklopite motor in zavarujte napravo.

Vzdrževanje

Pred čiščenjem in vzdrževanjem ali zamenjavo delov izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice.

Popravila smejo izvajati le pooblašteni servisni centri ali strokovnjaki, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.

Profesionalne naprave, ki jih je mogoče uporabljati na različnih lokacijah, so zavezane k varnostnim pregledom skladno z VDE 0701.

Pribor

Uporabljajte izključno pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in nadomestni deli zagotavljajo varno in brezhibno delovanje naprave.

Mokri sesalniki

Te naprave ni dovoljeno uporabljati za sesanje prahu, ki je nevarno za zdravje. Upoštevajte varnostne informacije v navodilih za uporabo.

Redno čistite napravo za omejevanje vodne gladine in preverite glede morebitnih poškodb.

Opozorilo! Če iz naprave izteka tekočina ali pena, jo takoj izklopite!

Naprave ne shranjujte pri temperaturah pod lediščem.

Električni priključek in napajanje

Opozorilo: Ta naprava mora biti ozemljena. Pri uporabi na odprtem mora biti dodatno zaščiten z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCCB).

Prosimo preverite, ali se podatki o napajalni napetosti, navedeni na tipski plošči (namešeni ob strani na ohišju motorja), ujemajo z vašo omrežno napetostjo.

Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo izklopite iz električnega omrežja.

Ta naprava je lahko opremljena z vtičem, v nasprotnem primeru sledite spodnjim navodilom.

Vtič je nameščen

Če je naprava opremljena z brizganjem vtičem, ki ne ustreza vtičnicam v objektu, morate vtič odrezati in ga nadomestiti z ustreznim vtičem s tremi kontakti.

PL -Polski

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące odkurzaczy do czyszczenia na mokro i sucho
Prosimy o przeczytanie tych instrukcji przed uruchomieniem urządzenia!

Jeśli po wyjęciu urządzenia z opakowania stwierdzisz uszkodzenie powstałe w transporcie, skontaktuj się z przedstawicielem handlowym.

Znaki ostrzegawcze i informacyjne umieszczone na urządzeniu zawierają wskazówki istotne dla bezpieczeństwa pracy. Oprócz informacji zawartych w instrukcji obsługi należy uwzględnić także ogólne zasady bezpieczeństwa oraz przepisy stworzone z myślą o zapobieganiu wypadkom.

Zasilanie elektryczne

Wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej musi być zgodna z napięciem źródła zasilania.

Urządzenia klasy I mogą być podłączane wyłącznie do prawidłowo uziemionych źródeł zasilania.

Z urządzeniem należy używać wyłącznie kabli zasilających zgodnych ze wskazaniami producenta. Należy przestrzegać instrukcji

konserwacji.

Nie wolno dotykać wtyczki kabla zasilania mokrymi rękami. Nie wolno najeżdżać na kabel zasilania (i przedłużacz) ani go przynosić lub naciskać, gdyż groziłoby to jego uszkodzeniu. Należy chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Nie wolno czyścić urządzenia wodą z węża ani myjkami ciśnieniowymi, gdyż mogłoby to doprowadzić do powstania zwarcia lub uszkodzenia.

Stosowanie

Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie i jego osprzęt, a w szczególności kabel zasilania elektrycznego i przedłużacz, są w doskonałym stanie i mogą być bezpiecznie używane.

Nie wolno wciągać odkurzaczem cieczy wybuchowych, gazów łatwopalnych, pyłów wybuchowych ani stężonych kwasów i rozcieńczeniów! Należy także unikać wciągania takich substancji, jak benzyna, rozcieńczalnik do farb i oleje opałowy, które mogą wytwarzać wybuchowe dymy lub mieszaniny podczas turbulencji zasysanego powietrza. Do takich substancji należą również aceton, stężone kwasy i rozpuszczniki oraz pyły aluminium i magnezu. Substancje te mogą być również szkodliwe dla materiałów zastosowanych w urządzeniu.

Nie wolno wciągać płonących ani żarzących się przedmiotów.

Nie wolno kierować urządzeniem na ludzi ani zwierzęta. W przypadku używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa. Zabronione jest używanie urządzenia w rejonach potencjalnego zagrożenia wybuchem.

Obsługa

Operator musi używać urządzenia zgodnie z przepisami. Podczas pracy z urządzeniem musi uwzględniać lokalne przepisy i uważać na osoby potrazone, a w szczególności dzieci. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zostały zaznajomione z zasadami pracy z nim, lub dowiodły zdolności do jego obsługi i zostały wyraźnie oddelegowane do tej pracy.

Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci ani przez pozbawione nadzoru osoby chore bądź zniedołężniałe. Nie wolno pozostawiać bez nadzoru urządzenia, które nie zostało wyposażone przełącznikiem i odłączone od zasilania elektrycznego.

Transport

Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik i zabezpieczyć urządzenie.

Konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji lub wymiany części należy wyłączyć urządzenie przełącznikiem i odłączyć je od zasilania elektrycznego.

Naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty obsługi klienta lub specjalistów zaznajomionych z wszelkimi stosownymi przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenia komercyjne, których wolno używać w różnych lokalizacjach, podlegają kontroli bezpieczeństwa zgodnie z VDE 0701.

Akcesoria

Wolno używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezpieczeństwo obsługi urządzenia i jego bezawaryjną pracę.

Odkurzacz do pracy na mokro

Urządzenia nie wolno używać do zbierania pyłu, który stwarza zagrożenie dla zdrowia operatora. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.

Należy regularnie czyścić system ogranicznika poziomu wody i sprawdzać, czy nie jest uszkodzony. Ostrzeżenie! Po wypłynięciu piany lub cieczy należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie!

Nie wolno przechowywać urządzenia w ujemnych temperaturach.

Podłączenie elektryczne i zasilanie

Ostrzeżenie: urządzenie musi być uzziemione. W przypadku używania poza pomieszczeniami, urządzenie powinno być dodatkowo zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCCB).

Należy sprawdzić, czy napięcie używanego źródła prądu jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej z boku korpusu silnika.

Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Urządzenie może być fabrycznie wyposażone we wtyczkę; jeśli tak nie jest, należy wykonać niżej opisane czynności.

Zamontowana wtyczka

Jeśli urządzenie jest wyposażone w zatopioną wtyczkę, która nie pasuje do gniazd zasilających w domu, należy odciąć wtyczkę i

Оправки могат да извършват само специални авторизирани сервизни специалисти. Неопитни лица не трябва да извършват никакви ремонти и поддръжки.

Професионалните зариадения, които са могат да използват на различните места, трябва да следват инструкциите на производителя и да се спазват всички правила за безопасност.

Прислушенство

Използвайте само прислушенство с одобрени диели, одобрени от производителя. Първоначално одобренията са одобрени за безопасност.

Мокър высвѐач

Това зариадение са не смеие използвават на одстраиване здравия не безопасного праху. Додрѐивайте безопасностне информѐии одведенѐ в нѐводе на одслужу.

Правилне чистите одмедзовѐа глѐднине воды а контролујте, чи на ном ние сѐ стопы пошкодениѐ.

Выстраха! Зариадение одкажѐте выпните, ак з нехо vychѐдѐа пена одлео текутина!

Зариадение не смеие быт выставенѐ теплотѐм под бодом мразу.

Електрическо напѐяние а приодение

Варование: Тенто спотребѐи мусѐ быт ѐземени. При одуживѐнии а помокѐа од найкѐшом прострѐии мусѐ быт спотребѐи чрѐненѐ ај помокѐа од RCCB (аутоматически истѐио диферѐнциалне одчранѐ).

Сконтролујте, чи ѐдѐе од напѐяоом напѐти на типовом шѐитку (збкѐа на крыте моторѐа) одповедѐај ѐдѐоом напѐяеце сиете. Пред чистѐнии а ѐдрѐзку зариадение ододѐйте од електриеке сиете. Тенто спотребѐи са мѐже додѐват сѐ сиетовѐо видлицѐ. Ак ние, рѐдѐте са долѐ одведенѐи покинѐи.

Намонтовѐна видлица

Ак са спотребѐи додѐаѐа с налисѐоанѐоу видлицѐоу а домѐе зѐсѐувкы ние сѐ пре тѐту видлицѐоу вѐоднѐ, мусѐ са одрезѐѐѐ а мусѐ са намонтовѐѐ вѐоднѐ трѐоикѐлѐковѐа видлица.

BG - Български

Инструкциѐ за безопасност за прахосмукачки за сухо а мокро почитване

Предѐи привѐедѐанѐ в действие, моля прочетете тези инструкции!

Ако при разопакованѐ на уреда, откриете повреда, която ѐ причинѐна при транспортиране - моля, свѐржете се с Вашѐа клѐн по продажбите.

Предупредителните а информѐационните знаци, приложени вѐрху уреда, дават вѐжна информѐация за безопасна работа. Освен информѐацията в инструкциите за работа, спазвайте общите правила за безопасност а правилата за предпазване од злополуки.

Електрическо захранване

Посочѐнииѐ вѐрху табелата за мощност волтаж трябва да съответства на волтажа на електриескѐо захранване.

Уреди од Клас I могат да се свѐрзват единствѐно кѐм правилно заземени източници на електриесство.

Използвайте или заменѐайте само захранващи кабѐли за Вашѐа уред, съответстващи на видѐветѐ, посочѐнии од производитѐля. Спазвайте инструкциите за техническа поддрѐжка.

Никога не пѐпайте основния щѐпсел с мокри ръце.

Не настѐпвайте, не притискѐайте или телѐте захранващи или удѐлжаващи кабѐл - в противен случай мѐже да бѐде повредѐн. Пазете кабѐла од топлина, мазнина а остри ръбѐе.

Не използвайте маркѐч или водна прѐскача под високо наляганѐ за почитване на уреда (опасност од късо съединение или друга повреда).

Приложение

Предѐи употреба, проверете дали уреда а техническѐо оборудване, по-специално захранващи кабѐл а удѐлжаващи кабѐл, са в отлично състояние а са безопасни за експлоатация.

Никога не засмѐквайте избухливи течности, запалителни газѐе, избухлив прах или неразредени киселини а разтворители! Субстанции, които сѐщо трябва да се избѐгват включват бензин, разредитѐл за боя а тѐчно гориво, които могат да образуват избухливи пари или смеси кѐто при всмѐкване попадат в турбулентност с въздуха. В допълнение, списѐкѐт включва ѐцѐтон, неразредени киселини а разтворители, както а алуминиеви, а магнезиеви прах. Тезѐ вещества сѐщо така могат да увредят материалѐте, използвани в уреда.

Не вкарѐвайте в горящи или нажежени предмети.

Не насочѐвайте уреда кѐм хора или животни.

Сѐответните правила за безопасност трябва да се спазват,

когато използѐвате уреда в опасни помещения (напр. бензиностанции). Забранѐна ѐ работата с този уред в терени с потенциал за експлозии.

Нѐчин на управление

Обслужѐващото лице трябва да използва уреда съгласно правилата. Той/ѐя трябва да има предвид местните условия а да взѐме под внимание други хора, особѐно деца, когато работѐа с уреда. Уредѐт мѐже да се употребѐа само од хора, които са инструктирани как да го използѐват или които са доказали способността си да го управлѐват а които са изрично ѐпълномощѐни да го използѐват.

Уредѐт не мѐже да бѐде обслужѐван од деца или нетрудоспособни хора без надзор. Никога не оставѐайте уреда без надзор, освен ако не сте го изключили а не сте извадили щѐпсѐла на захранващи кабѐл од контакта.

Транспортиране

Изключете моторѐа а обезопасете уреда предѐи транспортиране.

Поддрѐжка

Изключете уреда а извадете щѐпсѐла на захранващи кабѐл од контакта предѐи почистванѐ а техническа поддрѐжка или предѐи заменѐанѐ на частите на уреда.

Поправки могат да се извършѐват единствѐно од оторизирани центровѐе за обслужване на клиенти или од специалисти в сферата, които са запознати с всички необходими правила за безопасност.

Търговските уреди, които могат да се използѐват на различни места са предмет на проверка за безопасност спорѐд VDE 0701.

Аксесоари

Използѐвайте единствѐно аксесоари а резервни части, одобрѐни од производитѐля. Оригиналните аксесоари а резервни части гарантират, че уреда мѐже да се управлѐа безопасно а без каквитѐ и да ѐ повреди.

Прахосмукачка за мокро почитване

Този уред не трябва да се използва за премахване на прах, опасен за Вашѐо здравѐе. Спазвайте информѐацията за безопасност в инструкциите за работа.

Почистѐвайте редовно механизма за ограничаванѐ нивѐто на водата а проверяѐвайте за слѐди од повреда.

Предупредѐние! Незабѐвно изключете уреда, ако од него изтича пѐна или тѐчност!

Не съхранѐвайте уреда при температури под нулата.

Електрическа връзка а захранване

Предупредѐние: Този уред трябва да бѐде заземен. Когато използѐвате този уред в открити прострѐанства, той трябва да бѐде допълнително защитѐн с ДТЗ (Дефектнотокова защита).

Моля, проверете дали деталите за захранващи волтаж, дадени на табелата за мощност (намираща се отстрѐни на картѐра) са в съответствие с електриескѐо захранване.

Предѐи почистванѐ а техническа поддрѐжка, изключете од основното захранване.

Този уред мѐже да ѐ снабден с щѐпсел, ако не - следѐвайте инструкциите по-долѐ.

Фабрично монтиран щѐпсел

Ако уредѐт ѐ с неразглобяѐм щѐпсел а електриеските контакти вѐкѐи не са подходящи за щѐпсѐла на този уред, той трябва да бѐде отрязѐн а да бѐде монтиран подходящ триполюсен щѐпсел.

SR -Srpski

Bezbednosna uputstva za vodene i suve usisivače
Pročitajte ova uputstva pre upotrebe!

Ako prilikom otpakivanja otkrijete oštećenja koja su nastala u transportu, obratite se odeljenju za prodaju.

Znakovi upozorenja i informacije koje se nalaze na uređaju pružaju važne smernice za bezbedno rukovanje. Osim informacija iz uputstva za rukovanje trebalo bi se pridržavati opštih propisa u vezi sa bezbednošću i propisa za sprečavanje nezgoda.

Napajanje

Voltaža koja je navedena na pločici na uređaju mora da se podudara sa voltažom izvora napajanja.

Uređaje klase I moguće je priključiti samo na izvore napajanja koji poseduju odgovarajuće uzemljenje.

Za vaš uređaj koristite samo tipove kablova za napajanje koji su preporučeni od strane proizvođača. Pridržavajte se uputstava za

održavanje.

Nikada nemojte da dodirujete priključak za napajanje mokrim rukama.

Nemojte da gazite, gnječite niti da vučete kabl za napajanje niti produžni kabl pošto to može da izazove oštećenja. Zaštitite kabl od toplote, masnoće i oštrih ivica.

Nemojte da koristite crevno niti mlaz vode pod pritiskom za čišćenje uređaja (zbog opasnosti od kratkog spoja ili drugih oštećenja).

Primena

Pre upotrebe se уверите да су уређај и опрема за рад, а посебно кабл за напајање и произуђни кабл, у савршеном стању и да су безбедни за руковање.

Nikada nemojte da usisavate eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivnu prašinu niti nerazblažene kiseline i rastvore! U supstance koje bi trebalo izbegavati spada i benzin, razređivač i motorno ulje koji mogu da proizvedu eksplozivna isparenja ili smeše kada se pomešaju sa vazduhom prilikom usisavanja. Na listi se nalaze i aceton, nerazblažene kiseline i rastvarači, kao i aluminijumska i magnezijumska prašina. Te supstance mogu da nagrize materijale koji su upotrebljeni u uređaju.

Nemojte da usisavate goruće objekte niti objekte koji sijaju. Nemojte da okrećete uređaj ka ljudima i životinjama. Pri upotrebi uređaja u opasnim oblastima (npr. na benzinskim pumpama) trebalo bi se pridržavati odgovarajućih bezbednosnih propisa. Zabranjena je upotreba uređaja na lokacijama na kojima postoji opasnost od eksplozije.

Rad

Operator mora da koristi uređaj u skladu sa propisima. On/ona mora da uzme u obzir lokalne uslove i da obrati pažnju na druge ljude, a posebno decu, prilikom rukovanja uređajem. Uređaj mogu da koriste samo osobe koje su prošle odgovarajuću obuku, one koje su dokazale svoju sposobnost da ga koriste i osobe kojima je taj zadatak izričito dodeljen.

Uređaj ne smeju da koriste deca niti krhke i slabe osobe bez nadzora.

Nikada nemojte da ostavljate uređaj bez nadzora osim ako ga niste isključili i isključili kabl za napajanje iz utičnice.

Transport

Isključite motor i obezbedite uređaj pre transporta.

Održavanje

Isključite uređaj i kabl za napajanje iz utičnice pre nego što započnete održavanje, održavanje ili zamenu komponenti na uređaju.

Popravke mogu da se obavljaju samo u ovlašćenim centrima za podršku korisnicima ili od strane stručnjaka na terenu koji su upoznati sa odgovarajućim bezbednosnim propisima. Komercijalni uređaji koji se koriste na više različitih lokacija moraju da prođu bezbednosnu proveru u skladu sa VDE 0701.

Pribor

Koristite samo pribor i rezervne delove čija je upotreba odobrena od strane proizvođača. Upotrebom originalnog pribora i rezervnih delova garantovano je bezbedno korišćenje uređaja bez kvarova.

Vodeni usisivač

Ovaj uređaj ne sme da se koristi za uklanjanje prašine koja je opasna po zdravlje. Pridržavajte se bezbednosnih informacija i uputstva za upotrebu.

Redovno čistite uređaj za ograničavanje nivoa vode i proveravajte da li postoje znakovi oštećenja.

Upozorenje! Odmah isključite uređaj ako iz njega izlazi pena ili tečnost!

Nemojte da držite uređaj na temperaturama manjim od nule.

Električna veza i napajanje

Upozorenje: Ovaj uređaj mora da bude uzemljen. Pri upotrebi ovog uređaja na otvorenom trebalo bi ga dodatno zaštititi pomoću uređaja RCCB (Residual Current Circuit Breaker). Proverite da li voltaža koja je navedena na pločici na uređaju (nalazi se na bočnoj strani kućišta motora) odgovara voltaži vaše električne mreže.

Isključite uređaj iz naponske mreže pre čišćenja i održavanja. Ovaj uređaj može da bude opremljen priključkom, a ako nije, pratite uputstva ispod.

Ugrađeni priključak

Ako je uređaj opremljen odgovarajućim priključkom, a vaše utičnice nisu kompatibilne sa njim, trebalo bi ga ukloniti i instalirati odgovarajući priključak sa tri iglice.

HR - Hrvatski

Upute o sigurnosti za mokre i suhe usisivače
Molimo vas pročitajte ove upute prije pokretanja!

Ako prilikom raspakiranja uređaja otkrijete oštećenja uzrokovana pri prijevozu, molimo vas stupite u kontakt sa odjelom prodaje. Natpis upozorenja i podataka koje su pričvršćene na ovaj uređaj sadrže važne informacije o sigurnom rukovanju.

Osim toga informacije u korisničkim uputama udovoljavaju općim sigurnosnim propisima i propisima za sprečavanje nesreća.

Napajanje

Napajanje naznačen na pločici sa podacima mora odgovarati naponu izvora napajanja.

Uređaji I razreda isključivo se mogu spajati na ispravno uzemljene izvore napajanja.

Za vaš uređaj isključivo koristite ili zamjenjujte kabele napajanja odgovarajućim vrstama navedenima od strane proizvođača. Pridržavajte se uputa za održavanje.

Nikada ne dirajte mrežni utikač sa mokrim rukama.

Nemojte zgaziti, zgnečiti ili plovljati kabl napajanja odnosno produžni kabl, jer se može oštetiti. Zaštitite kabl od topline, ulja i oštrih rubova.

Nemojte koristiti crijevo ili visokotlačni mlaz vode kod čišćenja uređaja (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).

Primjena

Prije uporabe, provjerite jesu li uređaj i radna oprema, te posebno kabl napajanja i produžni kabl u odličnom stanju i sigurni za rukovanje.

Nikada nemojte usisavati eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivne prašine, te nerazrijeđene kiseline i otapala. Također morate izbjegavati benzin, razređivače i loživo ulje koje mogu stvoriti eksplozivne plinove ili smjese tijekom usisnog vrtloženja sa zrakom. Nadalje, popis uključuje aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, kao i aluminijevu i magnezijevu prašinu. Ove tvari isto tako mogu nagrize materijale koje se koriste u uređaju. Nemojte unijeti goruće ili tinjajuće predmete.

Nemojte usmjeravati uređaj prema ljudima ili životinjama. Moraju se postovati odgovarajući sigurnosni propisi kada se koristi uređaj u opasnim područjima (npr. benzinske postaje). Zabranjeno je rukovanje sa uređajima u potencijalno eksplozivnim mjestima.

Rukovanje

Rukovatelj mora koristiti uređaj u skladu s propisima. On/ona mora uzeti u obzir uvjete okoline i obratiti pažnju na druge ljude, posebno djecu, kada rukuje sa uređajem. Uređaj mogu samo koristiti osobe koje su za to obučene ili koji su dokazali svoju sposobnost rukovanja uređajem, te su izričito ovlašteni za njegovo korištenje.

Sa uređajem ne smiju rukovati djeca ili nemoćne i slabe osobe bez nadzora.

Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora osim u slučaju da ste ga isključili i iskopčali kabl napajanja.

Otprema

Isključite motor i učvrstite uređaj prije otpremanja.

Održavanje

Prije čišćenja i radova za održavanje odnosno zamjene elemenata na uređaju, isključite uređaj i iskopčajte kabl napajanja.

Popravke isključivo smiju raditi ovlašteni servisi ili stručnjaci koji su upoznati sa svim važećim sigurnosnim propisima. Komercijalni uređaji koji se mogu koristiti na različitim lokacijama podložni su sigurnosnoj provjeri u skladu sa VDE 0701.

Dodatna oprema

Koristite isključivo dodatnu opremu i zamjenske dijelove koji su odobreni od strane proizvođača. Originalna dodatna oprema i zamjenski dijelovi jamče uređaju siguran rad bez ikakvih kvarova.

Mokri usisivač

Ovaj uređaj se ne smije koristiti za uklanjanje prašine koja je štetna za vaše zdravlje. Pridržavajte se sigurnosnih obavijesti u uputama za rukovanje.

Redovito čistite uređaj za ograničavanje razine vode i provjerite postoje li oštećenja.

Upozorenje! Odmah isključite uređaj ako istječe pjena ili tekućina! Nemojte držati uređaj na temperaturama ispod ništice.

Električni priključak i napajanje

Upozorenje: Ovaj uređaj mora biti uzemljen. Kada se ovaj uređaj koristi izvan kuće mora se dodatno zaštititi sa RCCB (zaštitnom sklopom na diferencijalnu struju). Molimo vas provjerite da li napon koji je naveden na pločici sa podacima (nalazi se na strani kućišta motora) odgovara naponu

vaše elektrické mreže.

Prijae čiŝtenja i odrŝavanje, iskopčajte kabel iz napajanja.

Ovaj aparat moŝe imati ugrađeni utikač, ako nema slijedite dolje navedene upute.

Shop-Vac Corporation
Wet/Dry Vacuum Cleaners

EN Declares that the model series described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives listed below. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval. Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

DE Hiermit wird erklärt, dass die unten beschriebene Modellserie die relevanten wesentlichen Anforderungen für Sicherheit und Gesundheit der entsprechenden, unten aufgelisteten EU-Richtlinien erfüllt. Diese Erklärung wird ungültig, wenn an der Maschine Modifikationen vorgenommen werden, ohne dass diese von uns ausdrücklich genehmigt wurden. Es wurden entsprechende interne Messungen vorgenommen, um sicher zu gehen, dass die Einheiten der Serienproduktion jederzeit die Anforderungen der aktuellen EU-Richtlinien und die relevanten Standards erfüllen.

FR Dclare que la série de modèle décrit e ci-dessous est conforme aux normes de sécurité et de santé des directives européennes spécifiques répertoriées ci-dessous. Cette déclaration ne sera plus valable en cas de modification de la machine sans notre approbation expresse... Des mesures internes appropriées ont été prises pour s'assurer que les unités de production de la série est conforme en tout temps aux exigences des directives européennes actuelles et aux normes concernées.

IT Il produttore dichiara che la serie di modelli descritti di seguito  conforme con i principali requisiti fondamentali per la salute e la sicurezza delle Direttive UE applicabili elencate di seguito. La presente dichiarazione non sar pi valida se sono state apportate modifiche non esplicitamente autorizzate dal produttore. Il produttore ha adottato misure interne appropriate per verificare che le unit di produzione della serie risultino sempre conformi con i requisiti delle Direttive UE e delle normative applicabili.

NL Verklaart dat de hieronder beschreven modelserie voldoen aan de toepasselijke fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de hieronder genoemde geschikte EU-richtlijnen. Deze verklaring zal niet langer geldig zijn als er wijzigingen aan het toestel worden aangebracht zonder onze uitdrukkelijke toestemming. Er zijn passende interne maatregelen getroffen om te verzekeren dat in serie geproduceerde toestellen altijd voldoen aan de eisen van actuele EU-richtlijnen en toepasselijke normen.

ES Declara que la serie del modelo descrita a continuación cumple con los requerimientos indispensables de seguridad y salud de las Directivas de la Unión Europea correspondientes que se enumeran mas abajo. Esta declaración dejar de ser válida en caso de que se le realicen modificaciones en la máquina sin nuestra explícita aprobación. Se han tomado medidas internas adecuadas para garantizar que las unidades de producción en serie cumplan con todo momento con los requerimientos de las Directivas actuales de la Unin Europea y las normas pertinentes.

DA Erklærer, at modelserierne beskrevet herunder er konforme med de gældende grundliggende sikkerheds- og helbredsmaessige forskrifter i henhold til de pågældende EU-direktiver som anfor herunder. Denne erklæring mister sin gyldighed, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse. Der er taget passende interne forholdsregler for at sikre, at serieproducerede enheder til enhver tid overholder kravene i de gældende EU-direktiver og relevante standarder.

NO Det erklæres herved at modellserien beskrevet nedenfor er i overensstemmelse med de relevante fundamentale sikkerhets- og helsekravene beskrevet i de respektive EU-direktivene herunder. Denne erklæring mister sin gyldighet vil opphre dersom enhver modifisering av maskinen utføres uten vr uttrykkelige godkjennelse. Relevante interne sikkerhetshensyn er tatt for  sikre at de serieproduserte enhetene til enhver tid er i overensstemmelse med gjeldende krav og standarder beskrevet i de eksisterende EU-direktivene.

SV Deklarerar att modellserien som beskrivs uppfyller relevanta grundläggande skerhets- och hlsokrv i vederbrliga, nedan angivna EU-direktiv. Deklarationen upphör att gälla om modifikationer görs på maskinen utan vår uttryckliga godknande. Lämpliga interna åtgärder har vidtagits för att garantera att serieproducerade enheter alltid uppfyller kraven i gällande EU-direktiv och normer.

HU Kijelenti, hogy az albbiakban lert modell sorozat megfelel az albb felsorolt megfelel EU irnyelvek vonatkoz alapvet biztonsgi s egszsgügyi követelményeinek. A nyilatkozat ervnyessge megsznik, ha jóváhagyások nélkül brmiylen módosítást hajtanak végre a gépen. Megfelelss intézkedéseket tettünk, annak garantálása érdekében, hogy a sorozatgyártási egysé-

Ugrađeni utikač

Ako je na aparatu ugrađeni tvornički utikač, a utičnice u domu nisu prikladne za utikač priloŝeni sa ovim aparatom, on se mora odrzati te se mora ugrađiti novi odgovarajući tropolni utikač.

gek mindenkor megfelelnek a jelenlegi EU irnyelvek s a vonatkoz szabvnyok kvetelmnyeinek.

CS Prohlsuj, ŝe modelov řada popsn niŝe je ve shod s prsluŝnmi zkladnmi bezpenostnmi a zdravotnmi poŝadavky prsluŝnch smrnc EU uvedench niŝe. Toto prohlšení pozbude platn, jestliŝe budou na stroji provedeny pravy bez naŝeho vslovnho souhlasu. Byla provedena nleŝt intern opaten k zajiŝtn stl shody jednotek srieov vrob s poŝadavky souasch smrnc EU a prsluŝnch norem.

SL Izjavlja, da je spodaj opisana serija modelov v skladu z osnovnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami ustreznih, spodaj navedenih EU direktiv. Veljavnost te izjave preneha, če so bile na stroju izvedene kakršnokoli spremembe brez izrecnega dovoljenja. Z izvajanjem primernih notranjih ukrepov zagotavljamo, da so enote iz serijske proizvodnje vedno v skladu z zahtevami trenutnih EU direktiv in ustreznih standardov.

PL Oŝwiadcza, ŝe modelowa seria modeli spełnia odpowiedzialne istotne wymogi bezpieczeŝstwa i higieny, wymienione w stosownych, niŝej wymienionych dyrektywach UE. Niniejsza deklaracja utraci waŝnoŝ w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji w urzdzeniu bez naszego wyraŝonego zatwierdzenia. Podjto odpowiedzialne działania wewntrzne, aby zapewni kazdorazowe spełnianie aktualnych dyrektyw UE i odpowiednich norm przez produkowane seryjne urzdzenia.

RO Declară că seria modelului descris mai jos este conform cu cerinele fundamentale aplicabile privind sigurana ŝi sănătatea din Directivele UE respective enumerate mai jos. Valabilitatea acestei declaraii va inceta dacă se fac orice modificări la aparat fără aprobarea noastră explicită. Au fost luate măsurile interne adecvate pentru a se asigura faptul că unitățile de producie ale acestei serii sunt intodeuna conform cu cerinele Directivelor UE ŝi standardele aplicabile actuale.

SK Vyhlasuje, ŝe dolu popisovany modelov rad zodpoved prsluŝnm zkladnm bezpenostnm a zdravotným poŝiadavkm prsluŝnch smrnc EU, ktor sa uvádzajú dole. Toto vyhlásenie stráca platnst pri uskutočneni akejkoľvek úpravy na stroji bez nŝho výslovného súhlasu. Boli prijt prsluŝn intern opatrenia zaručujúce, ŝe srieovo vyrban výrobky zodpovedajú poŝiadavkm sasch smrnc EU a prsluŝnch noriem.

BG Дeклapиpa, че серийният модел - описан по-долу - отговаря на съответната основна безопасност и здравни изисквания на приложимите директиви на ЕС, изброени по-долу. Тази декларация престава да бде валидна, в случай че се направят модификации по машината, без нашето изрично одобрение. Предприемат се подходящите вътрешни мерки, за да се гарантира, че производствените единици на тази серия съответстват по всяко време на изискванията на настоящите Директиви на ЕС и съответните стандарти

SR Predstavlja izjavu da je dole opisana serija modela usklađena sa određenim osnovnim bezbednosnim i zdravstvenim zahtevima iz odgovarajućih direktiva EU koje su navedene ispod. Ova izjava prestaje da vaŝi u slucaju objavljivanja bilo kakvih izmena na maŝini bez izričito odobrenja od strane nas. Preduzete su odgovarajuće unutraŝnje mere kako bi se obezbedilo da maŝine iz serijske proizvodnje uvek budu usklađene sa zahtevima vaŝećih direktiva EU i odgovarajućih standarda.

HR Izjavljuje da je niŝe opisana serija modela u skladu s osnovnim vaŝećim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima odgovarajućih EZ smjernica u donijetom popisu. Veljanost ove izjave prestaje ako se na stroju provedu bilo kakve pretnake bez naŝeg izričito odobrenja. Poduzete su interne mjere kako bi se osiguralo da jedinice iz serijske proizvodnje uvijek budu u skladu sa zahtjevima sadaŝnjih EZ smjernica i vaŝećim standardima.

Model Series:

QF, 24, 40, 92P, UMB, BMB, E87, QU, ODFL, K, P

Relevant EU Directives and Standards

EU Low voltage Equipment Directive (2006/95/EC)

- EN 60335-1:2002, A1:2004, A2:2006
- A11:2004, A12:2006
- EN 60335-2-2:2003, A1:2004, A2:2006
- EN 50366:2003, A1:2006

EU Electromagnetic Compatibility (2004/108/EC)

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997, A1:2001
- EN 61000-3-2: 2006
- EN 61000-3-3: 1995, A1:2001, A2:2005